

## 林中睡美人

从前有一个国王和一个王后，他们结婚以后一直没有孩子。国王和王后因此而整天忧愁。为了求子，他们走遍了五湖四海，遍访名山大川，求神、进香、许愿、祈祷，什么法儿都用过了，但都无济于事。

就在他们几乎绝望的时候，王后却突然怀孕，生下了一个女孩儿。国王和王后喜出望外，决定为孩子举行隆重的洗礼，请全国所有的仙女来当小公主的教母。按照当时的习俗，每个仙女都要送给孩子一件礼物，也就是传给小公主一种品质或本领，使她成为世界上完美无缺的人。

隆重的洗礼在教堂里举行。洗礼仪式结束后，宾客们回到了王宫。那里摆开了盛大的宴席，招待所有的来宾。仙女们每人面前都有一套精美的餐具——一个大金盒里放着一把汤匙和一副刀叉，汤匙和刀叉都

是用纯金铸成的，上面镶嵌着钻石和红宝石。

就在客人们要入席的时候，来了一个老仙女。这个老仙女住在一座古塔里，人们已经五十多年没有见她出来过了。大家一直都以为她不是死了，就是被魔法震住了，所以国王才没有邀请她。国王忙吩咐侍从为她摆上一套餐具，但是却无法给她与其他仙女同样的金盒，因为金盒只订制了七只。老仙女觉得这是有意藐视她，便不停地发着牢骚，说出一些刻毒的话。坐在她身旁的一个年轻仙女听到这些话，担心她会伤害公主，就在散席后躲到帷幔后面，想等到最后发言，以便尽力消除老仙女可能对小公主造成的伤害。

仙女们开始向公主赠送礼物了。最年轻的仙女送给公主的是美丽，她要让公主成为世界上最漂亮的姑娘；第二位仙女送给公主的是智慧，她要让公主变得同天使一样聪明；第三位仙女许诺，要让公主的一举一动都优雅可爱；第四位仙女要让公主翩翩起舞；第五位仙女送给公主的是美妙的歌喉，让公主的歌声像夜莺一样动听；第六位仙女要让公主能娴熟地演奏各种乐器。

轮到老仙女了。只见她一面摇着头一面说话，她这样并不是因为年老体弱，而是因为心怀怨恨，怒气冲冲。她说：“公主会被一个纺锤刺破手指而死去。”

听到这可怕的诅咒，满座宾客都大惊失色，人人都落泪痛哭。

这时，那位年轻的仙女从帷幔后面走出来，高声说道：“大家请不要哭！”接着她又转过身来，对着国王和王后说：“国王、王后，你们也请放心！你们的女儿决不会这样死去。我虽然没有足够的力量来完全

推翻长者所说的话——纺锤将会刺破公主的手指，但是她不会因此丧命，她只是沉睡一百年。一百年以后，会有一位王子将她唤醒。”

为了尽量避免老仙女预言的灾难，国王发布一道诏书：禁止任何人用纺锤纺线，也不许在家里私藏纺锤，违者一律处以死刑。

十五六年过去了，一切都平安无事。

有一天，国王和王后带着小公主到一所行宫游玩。公主在行宫的各间屋子里进进出出，跑来跑去，最后她来到塔楼顶的一个小房间里，那里有一位老婆婆正在用纺锤纺线。这位善良的老人从来没有听说国王发布过禁止用纺锤纺线的命令。

“您在做什么，老婆婆？”公主问。

“我在纺线，我漂亮的孩子。”老人回答着。她不知道这位姑娘就是国王的小公主。

“啊，真好玩！”公主说，“您是怎么纺的？请把纺锤给我，让我也来试试，看能不能纺得跟您一样好。”

公主接过纺锤。由于她动作太快，再加上根本不知道怎么用纺锤，更由于老仙女早就注定了她的遭遇，所以刚刚拿起纺锤，她的手指就被刺破了，公主立时倒在地上，不省人事了。

好心的老婆婆着了慌，大声喊着“救命”。人们从各处赶来，他们有的用冷水泼公主的脸，有的解开她的衣服，还有的拍打着她的手掌，用能使人清醒的药水涂擦她的太阳穴。但是所有的努力都没能使公主苏醒过来。

国王听到嘈杂声也赶了过来。他想起了老仙女的咒语，知道十几年前的恶咒终于成为事实了。他吩咐把公主送到宫中一个最华丽的房间里，把她安放在

一张床上，床上铺着金丝银线绣制的罩单。公主依然像天使一样美丽：她那容光焕发的脸蛋红润得像个

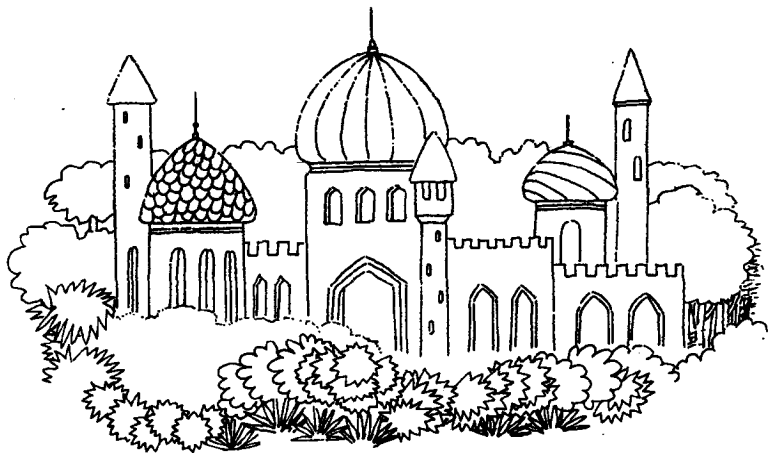


苹果，淡红色的嘴唇像珊瑚般可爱，神态与平日完全一样。她虽然紧闭着双眼，但是还在发出轻柔的呼吸声，这表明她并没有死去。国王下令让公主静静地安睡，直到她自己苏醒。

当公主遭遇不幸时，那位年轻的仙女正在离这里很远的一个王国，一个穿七里靴的小矮人很快就将这一信息通报给了仙女。小矮人穿的靴子之所以叫七里靴，是因为穿上这双靴子，跨一步就是七里远。仙女得知消息立刻动身，乘着一辆群龙驾驶的火红的四轮车，一小时后就赶到了国王的行宫。

国王迎上前去，搀扶仙女下了车。仙女称赞国王为公主做的一切安排都很好，但是仙女考虑得更周到。她想，公主醒来时，如果发现整个行宫里只有她自己一个人，一定会惶恐不安的。于是，除了国王和王后外，仙女用仙杖点了行宫中的每个人，宫女、宫娥、侍女、绅士、官吏、总管、御厨、杂役、小厮、卫士、哨兵、仆人和随从；她还点了马厩中的御马和马夫，饲养场里的大狗和公主的小狗布弗——它正趴在公主身边。整座行宫的人马随着仙杖的掠过，都昏昏沉沉地睡去了，他们将随着女主人一起醒来，以便随时听候公主的召唤。烤在炉火上的鹧鸪串和山鸡串也酣睡了，就连壁炉中的火也睡着了。

一刹那间，城堡里所有的东西都睡着了……仙女做事向来费不了多少工夫。国王和王后吻别了沉睡不醒的爱女，离开了行宫。他们发布了一道命令：禁止任何人走近这座行宫。这个禁令其实是多余的，因为在一刻钟之后，行宫围墙的四周就长起无数大小树木和丛丛荆棘，它们互相攀附缠绕，形成了天然的屏



障，人和野兽都无法通过，只有塔楼的尖顶露在树林的上面，从远处还可以望见。这当然又是仙女施展的魔法，为的是让公主在安睡中不受好奇的人的惊扰。

时间过去了一百年。

这一天，一位异国的王子到这一带来打猎。当他远远望见耸立在密林之上的行宫尖顶时，便向附近的人打听那里是什么地方。人们根据各自的道听途说，回答着王子。有的说，那是一个鬼怪出没的古堡；有的说，那是巫师、巫婆聚会的地方。最普遍的说法是，城堡里住着一个妖精，他从各处捉到小孩后，就带到那里去吃，而别人却无法追踪他，因为只有他才能穿过这座密林。

王子不知道该信谁的话。这时，一位老农对他说：“我的王子，五十多年前，我听我的父亲说过，这座城堡是一个老国王的行宫，里面有一个世界上最美的公主。她要在那里沉睡一百年，然后由一位王子把她唤醒。她正等着这位心爱的王子去呢！”

年轻的王子听了这番话，浑身热血沸腾。他坚信自己能够完成这次冒险。在爱情和荣誉的驱使下，他决定马上到行宫里去探个究竟。

王子刚走近森林，大小树木和荆棘就全都自动地闪出一条道，让他通过。他看到通道的尽头就是雄伟的行宫，便一鼓作气朝那里走去。使他感到惊讶的是，他发现没有一个随从能和他一起进来，因为他一走过，树林就在他身后自动地合拢了。他继续独自前行，年轻而多情的王子总是无所畏惧的。

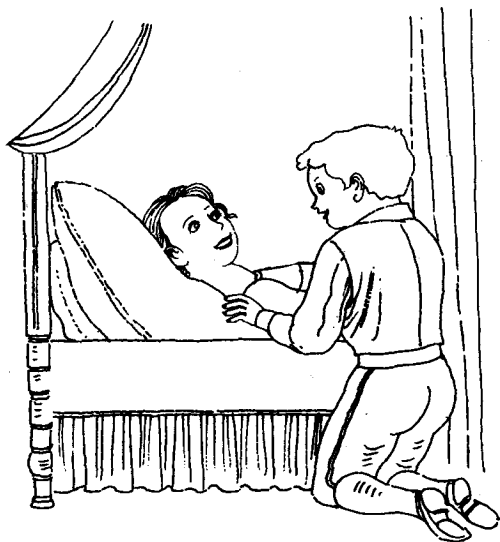
王子走进行宫的前院。这里的一切让他毛骨悚然：到处是可怕的沉寂，到处是死的景象。那些好像

死去的人和动物的躯体，在院子里横七竖八地躺着。很快他又发现，一些卫兵的鼻子上竟然长着粉刺，脸色依旧是红润的，他这才明白，他们只不过是正在酣睡。王子还发现，他们的酒杯里还残留着酒，这证明他们是在饮酒时睡着的。

接着，他穿过一个大理石砌成的院落，登上楼梯，进入卫戍厅。卫兵们在那里整齐地持枪列队，但个个鼾声如雷。他又穿过几个房间，里面是一群群的绅士和贵妇人，有的站着，有的坐着，全都在梦乡里。

最后，他走进一间金碧辉煌的卧室，看到一幅从未见过的美景：在一张锦帷高卷的床上，躺着一位年纪十五六岁的公主，她的身上散发出圣洁耀眼的光华。王子战战兢兢地慢慢挨近她，欣赏着她的美貌，最后跪倒在她的身旁。

于是，仙术被解除，公主醒来了。



公主用无比温柔的目光——这目光在人们初次见面时是不可能有的——看着王子。

“是你吗，我的王子？”她说；“你等了很久吗？”

公主的话让王子心花怒放，公主说话时的表情更让王子痴迷。他不知道怎样向公主表达自己的快乐和感激。他向公主表白，他深深地爱她，比爱自己还要爱她。他的话语无伦次，虽然没有雄辩的口才，但句句情深意切，让公主十分欢喜。公主倒是很大方，这也不奇怪，因为那位好心的仙女肯定让她在长眠时做过许多美梦，那时她就已经想好了要对王子说些什么话了。他们两人倾心交谈了四个钟头，但想说的话连一半还没有说完。

随着公主的苏醒，整个行宫的人都醒来了，城堡又恢复了往日的生机。每个人都想起了自己的职责。由于他们并不是个个都陶醉在爱情里，所以感到饿得要命。宫女们跟其他人一样急不可待，高声地叫喊着：“请公主入席！”

王子搀扶着公主起了床。公主的身上穿着华丽的衣裳，那服装的样式和王子的祖母一样，不过这丝毫也不影响公主的美丽。

他们一起步入挂着镜子的客厅，在那里共进晚餐。仆人们在周围细心侍候，小提琴和双簧管奏起了古典乐曲。这些曲子已经有一百年没有演奏了，但是听起来依然那么优美动人。晚餐以后，他们一点也没有浪费时间。在神父的主持下，他们在行宫的小教堂里举行了婚礼，随后宫女们替新人掀开锦绣床帷。他们睡得很少，而公主更不需要很多的睡眠。第二天早上，王子怕他的父亲惦念，就告别公主回京城去了。

王子回宫后对父王说，他在森林里打猎时迷了

路，夜里睡在一个烧炭人的茅屋里，那烧炭人还请他吃了黑面包和奶酪。国王是个老实人，相信了儿子的话，但是王后却很怀疑。她见儿子几乎每天都出去打猎，有时一连两三夜不回来，而且每次都找一些理由搪塞，就猜想他已经有了情人。

王子和公主一起生活了两年多，他们有了两个孩子，一男一女，姐姐名叫曙光，弟弟名叫阳光，因为弟弟比姐姐还要漂亮。

王子的母后为了从儿子嘴里套出真话，几次给他提亲，但王子无论如何不敢把自己的秘密告诉他的妈妈。他虽然很爱自己的妈妈，但却很怕她，因为她是妖族里的人。国王当年跟她结婚，完全是为了贪图她的财产。宫廷里的人私下经常议论说，她的妖精的禀性至今未改，因为她一看见小孩子路过，就会情不自禁地向他们扑去。因此，王子打算永远也不向她透露真情。

又过了两年，老国王死了，王子继承了王位。他宣布了自己的婚事，隆重地把王后——他的妻子——接进京城。人们在城里搭起雄伟壮观的牌楼，王后带着一双儿女在全体宫廷人员的护送下进了城。

不久，国王要率兵与邻国打仗，整个夏天都要在战场上度过。临行前，他把国家交给他的母后管理，同时嘱托母后照料他的妻子和两个孩子。

国王走后，母后就把王后和两个孩子送到树林中一所简陋的小屋里，以便达到她自己可怕的欲望。过了几天，她本人也来到这里。

一天晚上，她对御厨总管说：“明天，我要把小曙光当午饭吃。”

“啊？夫人……”御厨总管惊讶得不知说什么好。

“我想吃就要吃！”母后用妖精看见鲜肉时那种馋涎欲滴的口吻说，“而且要用鲜美的酱料蘸着吃。”

御厨总管知道无法违抗，只好拿了刀，来到小曙光房间里。小曙光才四岁，看到御厨总管进来，跳着笑着扑向他的怀里，向他讨糖果吃。御厨总管见到这般情景，不禁一阵心酸，顿时泪流满面，刀从手里滑到了地上。

他转身走到饲养场，宰了一头小绵羊，蘸上最鲜美的酱料，送给母后。母后吃完后称赞说，这是她从来没有尝到过的佳肴。

在这同时，御厨总管把小曙光交给了自己的妻子。他的妻子就把孩子藏在饲养场尽头自己的家里。

过了一个星期，恶毒的母后又对御厨总管说：“明天，我要把小阳光当晚饭吃。”

御厨总管没有与她争辩，决定继续用上次的办法蒙骗她。他先找到了小阳光。那孩子才三岁，正拿着一把玩具宝剑逗一只大猴子。御厨总管又把孩子交给自己的妻子，他的妻子把他和小曙光藏在一起。随后，御厨总管用一头很嫩的小山羊代替小阳光送给了妖精。妖精吃完后又赞美了一番。

一切都顺利地过去了，没有露出任何马脚。有一天晚上，凶恶的母后又对御厨总管说：“我这次要吃王后了，还给我蘸上同样的酱料。”

可怜的御厨总管这回可真想不出办法了：王后已经二十多岁——当然不算那沉睡的一百年——虽然皮肤非常洁白美丽，但毕竟不像孩子那样细嫩了，饲养场里也找不到一头恰当的动物来代替她啊！

为了保全自己的性命，御厨总管只好决定把王后

杀死。他拿了刀，鼓了半天劲才来到王后的房里。看到王后，他不忍心突然下手，而是先非常恭敬地向她转告母后的命令。

“你就动手吧！”王后说着把脖子伸了过去，“执行她的命令吧！这样我就可以到地下与可怜的孩子相会，早日见到我心爱的孩子们了！”因为自从孩子们被带走以后，王后一直没有得到他们的任何消息，她以为他们已经死了。

“不，不！”御厨总管感动地连声说道：“王后，你不会死，也用不着到地下与孩子们团聚。他们没有死，就在我的家里，我把他们藏了起来。我会找一头牝鹿来代替你，再次瞒过那个妖精。”

御厨总管立刻把王后领到自己的家里。王后见到孩子们，与他们抱头痛哭。



御厨总管宰了一头牝鹿，送给母后当晚餐。母后把它当做王后，又美美地吃了一顿。她对自己的残忍十分得意，并且想好了国王回来时应付的话。她想欺骗国王说，王后和孩子们是被恶狼吃掉的。

一天晚上，她跟往常一样在宫中的庭院里和饲养场周围转来转去，想闻闻哪里有生肉的气味。忽然，她听到从一间低矮的小屋里传出小阳光因淘气而挨打的啼哭声，还有小曙光在妈妈面前为弟弟求饶的哀求声。妖精知道王后和孩子们都没有死，自己是受了蒙骗，顿时心中火冒三丈。

第二天一大早，她用人人听了都会发抖的恐怖的声音下了一道命令：叫人在庭院正中架起一个大木桶，里面装满了癞蛤蟆、蝮蛇、水蛇和蟒蛇，要把王后和她的两个孩子、御厨总管和他的妻子以及女仆统统扔进桶里。她命令把王后等人的双手反绑，带到大木桶跟前。

王后他们被带过来了。当刽子手正要把他们推进木桶时，国王骑着马跑进宫来。谁也没有料到他回来得这么快，因为他是临时回来视察的。看到这一可怕的场面，国王大吃一惊，忙问是怎么回事，但是谁也不敢回答。妖精见势不妙，发疯似的一头扎进了大木桶，顷刻之间就被那些毒蛇吃掉了。

母后死了，国王不免有些悲伤，因为她毕竟是自己的妈妈。不过他又能跟美丽的妻子和孩子们团聚，所以悲痛很快就忘记了。

## 穿长靴的猫

一个磨坊主死了，他给三个儿子留下很可怜的一点遗产：一盘石磨、一头驴子和一只猫。

三兄弟既没有请公证人，也没有雇律师，就很快地分了这些东西。——如果雇请这些人，这点可怜的遗产还不够付他们的工钱呢。大儿子拿了石磨，二儿子牵走了驴，剩下那只猫就留给了老三。

老三拿到这份可怜的遗产，心里很悲伤。他说：“大哥二哥要是一起合伙，还能体面地谋生，可是我呢，即使吃了猫肉，再用猫皮做一副袖笼，到头来也只好饿死。”

猫听了这话，只是装做没听见。

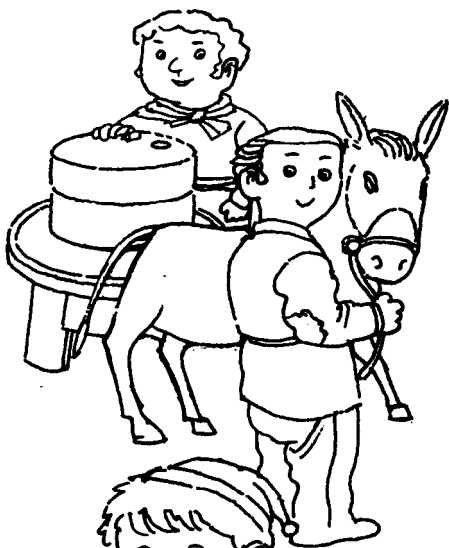
它郑重而严肃地对主人说：“请你不必烦恼，我的主人。只要你能给我一个口袋，另外再给我一双靴子，让我能在灌木丛里走路，那时你就会发现，你得

到的这份财产并不像你想的那么差。”

老三虽然不太相信它的话，但因为他见过这只猫在捉老鼠时玩过许多花招，还会倒挂着身子或者躲在面粉里装死。因此他想，这只猫也许能帮助他摆脱贫困，所以对猫的话他并没有完全失望。

猫得到了它要的那些东西。它穿上漂亮的靴子，把口袋系在脖子上，用两只前爪握住袋口的绳子，就到一座住着很多兔子的森林里去了。

它在口袋里放了一些米糠和莴苣，然后躺在地上装死，等待那些年轻无知的兔子进到袋子里来吃。它的运气挺好，刚一躺下，一只冒冒失失的兔子就钻进了它的口袋里。猫立刻拉紧绳套，毫不留情地捉住兔子并且把它勒死了。



猫得意扬扬地带着它的猎物去王宫求见国王。国王在自己的寝宫接见了它，它向国王深深地鞠了一躬，说：“陛下，这只兔子是我的主人卡拉巴侯爵（这是



是它为主人随意编造的名字）托我奉献给您的。”

“告诉你的主人，”国王说；“谢谢他，我很喜欢他的礼物。”

过了几天，猫又出去了，它躺在一片麦地里，还是握住那只张开口袋的袋子。当两只鹧鸪进去的时候，

它一抽绳子，把它们双双捉住了。随后，它又像上一次那样把它们送给了国王。国王愉快地收下了这对鹧鸪，还赏了它一些钱。

就这样，一连三个月，猫经常以它主人的名义，向国王贡献猎物。

有一天，猫听说国王要去河边游玩，并且带着他

的女儿——世界上最美丽的公主——同行，就对老三说：“你千万要按照我的话去做，这样你就会交好运的。你只要到河里我指给你的地方去洗澡就行了，其余的事我会替你张罗。”

那位所谓的“卡拉巴侯爵”虽然不知道猫玩的是什么把戏，但他还是照猫的话去做了。

当他正在河里洗澡的时候，国王的马车从河边经过，那只猫就拼命地大叫起来：“救命啊，救命啊，卡拉巴侯爵快要淹死啦！”

国王听到喊声，从车窗里探出头来，他认出是那只经常给他送野味的猫，就立刻命令随从去救卡拉巴侯爵。

当人们把可怜的侯爵从河里救起来时，猫走到马车跟前对国王说，它的主人正在洗澡，忽然来了一群小偷，虽然它大喊捉贼，可小偷还是偷走了侯爵的衣服。

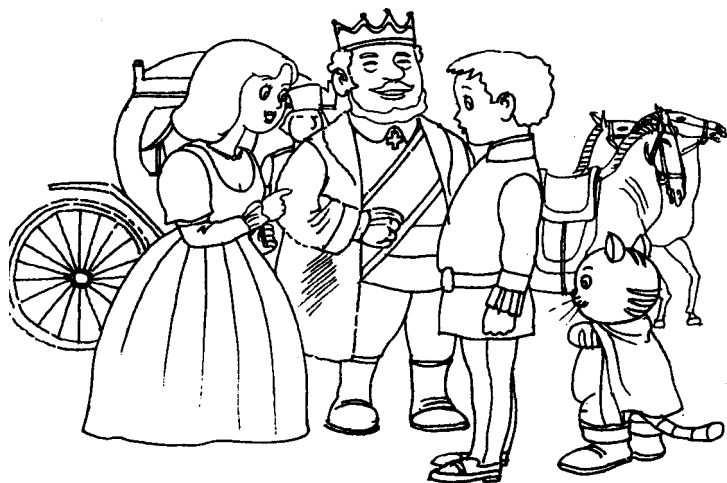
其实，这只调皮的猫早就把衣服藏在一块大石头底下了。

国王立即命令管衣服的侍从，取一套自己穿的最华美的衣服来，送给卡拉巴侯爵。

国王向侯爵表示了深切的慰问。侯爵本来就很秀美，穿上国王的衣服，显得更加英俊了。国王的女儿一见就对他产生了好感，当侯爵恭敬而温柔地看了公主两三眼以后，公主便狂热地爱上了他。

国王请侯爵上车，一同去游玩。猫看到它的计策快要成功了，心里美滋滋的。

它跑在马车前头，先行一步。不一会儿，它遇见一些农民在草地上割草，就对他们说：“喂，割草的好百姓们！假如你们不对国王说这块草地是属于卡拉



巴侯爵的，你们就会被剁成肉酱！

当国王经过这片草地时，果然问起这块草地是谁的。

“是属于卡拉巴侯爵的！”割草的人们齐声回答。因为猫的话把他们吓坏了。

“你的草地真漂亮啊！”国王对卡拉巴侯爵说。

“是的陛下。”侯爵回答，“这块草地每年收成都很好。”

猫继续在前面跑着。它遇到了一些收割麦子的人，就对他们说：“嗨，割麦子的好百姓们！假如你们不对国王说这块麦地是属于卡拉巴侯爵的，你们就会被剁成肉酱！”

不久国王经过这里，问起这块麦地是谁的。

“是卡拉巴侯爵的！”割麦子的人们齐声回答。

国王又赞赏了卡拉巴侯爵。